

经典
少年游



李清照

中国第一 女词人

Li Qingzhao
The Preminent Poetess of China

原典改写 ◯ 刘思源
故事 ◯ 邓芳乔
绘图 ◯ 苏力卡



海豚出版社
DOLPHIN BOOKS
中国国际出版集团



经典
少年游

youth.classicsnow.net

图书在版编目(CIP)数据

李清照——中国第一女词人 / 刘思源著. -- 北京:
海豚出版社, 2012.3 (经典少年游)
ISBN 978-7-5110-0750-6
I. ①李… II. ①刘… III. ①李清照(1084~约
1151) - 宋词 - 文学欣赏 IV. ①I207.23

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 006633 号

012

李清照 中国第一女词人

Li Qingzhao

The Preeminent Poetess of China

编辑顾问(姓名笔划序)

王安忆 王泛森 江晓原 李欧梵 郝誉翔 陈平原
张隆溪 张临生 叶嘉莹 葛兆光 葛剑雄 郑培凯

原著: 李清照

原典改写: 刘思源

故事: 邓芳乔

封面绘图: 苏力卡 尤千诚 内页绘图: 苏力卡

总策划: 郝明义

总发行人: 俞晓群

主编: 冼懿颖

责任编辑: 李忠孝 曹振中 吴蓓

美术编辑: 吴光前

责任印制: 于浩杰

出版: 海豚出版社

网址: <http://www.dolphin-books.com.cn>

地址: 北京市百万庄大街 24 号 邮编: 100037

电话 / 传真: 010-68998879

印刷: 北京新华印刷有限公司

开本: 16 开 印张: 4.5

字数: 60 千字

版次: 2012 年 8 月第 1 版 2012 年 8 月第 1 次印刷

标准书号: ISBN 978-7-5110-0750-6

定价: 15.00 元

版权所有 侵权必究

经典
少年游

012

李清照

中国第一女词人

Li Qingzhao
The Preeminent Poetess of China

绘本



故事◎邓芳乔
绘图◎苏力卡

lǐ qīng zhào shì sòng cháo de nǚ cí rén
李清照是宋朝的女词人，

shēng zhǎng zài shū xiāng shì jiā
生长在书香世家，

cóng xiǎo bǎo dú shī shū
从小饱读诗书，

hěn zǎo jiù huì xiě shī zuò cí hái huì zuò huà
很早就会写诗作词，还会作画，

ràng bà ba mā ma hěn dé yì
让爸爸妈妈很得意。

zhǎng dà hòu
长大后，

tā hé yí wèi míng jiào zhào míng chéng de xué zhě jié hūn
她和一位名叫赵明诚的学者结婚。

zhàng fu yě xǐ huān kàn huà dú shī
丈夫也喜欢看画读诗，

fū qī liǎng rén yì zhí guò zhe xìng fú kuài lè de shēng huó
夫妻两人一直过着幸福快乐的生活。





kě xī hǎo jǐng bù cháng
可惜好景不长，
dāng shí shè huì dòng dàng bù ān
当时社会动荡不安，
wài zú jīn rén yòu bú duàn qīn xí biānjiāng
外族金人又不断侵袭边疆，
zhào míng chéng fèng cháo tíng mìng lìng
赵明诚奉朝廷命令，
yuǎn fù tā xiāng zuò guān
远赴他乡做官。
fū qī fēn gé liǎng dì
夫妻分隔两地，
zhǐ néng bǐ cǐ mò mò sī niàn
只能彼此默默思念。

lǐ qīng zhào xiǎng qǐ guò qù de chóng yáng jié
李清照想起过去的重阳节，
fū qī liǎ yì qǐ hē jiǔ shǎng jú de qíng jǐng
夫妻俩一起喝酒、赏菊的情景，
shì duō me tián mì kuài lè a
是多么甜蜜快乐啊！
rú jīn què zhǐ shèng yí gè rén
如今却只剩一个人，
gū dú de kàn zhe jú huā xiǎng zhe tā
孤独地看着菊花，想着他。
jiàn jiàn de lǐ qīng zhào de mú yàng biàn de bǐ
渐渐地，李清照的模样变得比
jú huā hái yào qīng shòu le
菊花还要清瘦了。





qí shí tā hěn jiǔ bù zhé bèi le
其实，她很久不折被了，

yě bù xiǎng mǒ yān zhǐ
也不想抹胭脂，

shèn zhì lián tóu fa dōu bù shū le
甚至连头发都不梳了，

shū zhuāng hé dōu bù mǎn huī chén
梳妆盒都布满灰尘。

zhàng fu bú zài jiā
丈夫不在家，

dǎ ban piào liang gěi shéi kàn ne
打扮漂亮给谁看呢？



zuì jìn tā shì shòu le xǔ duō
最近她是瘦了许多，

shì yīn wèi shēng bìng le
是因为生病了？

hái shì gǎn shāng qiū tiān yòu lái le
还是感伤秋天又来了？

bù dōu bú shì
不，都不是。

qí shí shì zǒng xiǎng dào lí bié de tòng kǔ
其实是总想到离别的痛苦，

cái jiàn jiàn xiāoshòu de
才渐渐消瘦的。





qī xī de wǎnshang
七夕的晚上，

lǐ qīng zhào tái tóu yǎng wàng xīng kōng
李清照抬头仰望星空，

tīng dào cǎo cóng lǐ chuán lái
听到草丛里传来

xī shuài de jiào shēng
蟋蟀的叫声。

yí zhèn fēng chuī lái
一阵风吹来，

jǐ piàn shù yè piāo luò
几片树叶飘落……

huì ràng tā xiǎng qǐ
会让她想起

zì jǐ hé zhàng fu
自己和丈夫，

jiù xiàng shì gé zhe yì tiáo
就像是隔着一道

cháng cháng de yín hé
长长的银河，

zhǐ néng yáo yáo xiāng wàng
只能遥遥相望。



jiù dì chóng yóu
旧地重游，

lái dào xī rì hé zhàng fu tóng yóu de hé huā hú pàn
来到昔日和丈夫同游的荷花湖畔。

rán ér yǎn qián de hé huā xiè le
然而，眼前的荷花谢了，

kū zhī cán yè
枯枝残叶，

zhǐ jiàn dà yàn chéng qún fēi wǎng nán fāng guò dōng
只见大雁成群飞往南方过冬。

qiū yì jiàn nóng de huáng hūn
秋意渐浓的黄昏，

ràng tā bù jīn lěng de chàn dǒu
让她不禁冷得颤抖，

yì shí qiān yán wàn yǔ yǒng shàng xīn tóu
一时千言万语涌上心头。





bú xìng de shì
不幸的是，

hòu lái liǎng rén yòu yīn zhàn huǒ táo nán dào nán fāng
后来两人又因战火逃难到南方。

tā mò mò kàn zhe tīng zhe bīng huāng mǎ luàn de qíng xíng
她默默看着、听着兵荒马乱的情形，

dān xīn zhe zhàng fu de gōng zuò
担心着丈夫的工作，

yě kǔ nǎo zhe liǎng rén kǔ kǔ sōu jí de jīn shí wén wù yào
也苦恼着两人苦苦搜集的金石文物要

cáng zài nǎ lǐ
藏在哪儿？

dān xīn zhe jīn bīng hái huì bu huì zài gōng lái
担心着金兵还会不会再攻来？









tā yǐ wéi zhè zhǒng tòng kǔ de rì zi zǒng huì guò qu
她以为这种痛苦的日子总会过去。

rán ér jǐ nián hòu zhàng fu què yīn bìng qù shì
然而几年后，丈夫却因病去世，

liú xià tā yí gè rén
留下她一个人。

měi dāng bàn yè chuāng wài hū rán xià qǐ yǔ
每当半夜，窗外忽然下起雨，

yǔ shēng yì shēng jiē zhe yì shēng
雨声一声接着一声，

dī da dī da de dǎ zài bā jiāo yè shàng
滴答滴答地打在芭蕉叶上，

gǎn jué tè bié qī liáng
感觉特别凄凉，

hǎo xiàng yì kē kē de lèi zhū zhòng zhòng de qiāo dǎ zài xīn shàng
好像一颗颗的泪珠重重地敲打在上。

tā shí zài chéng shòu bú zhù ya
她实在承受不住呀！